OKÓLNIK
IZBY HANDLOWEJ POLSKO-WĘGIERSKIEJ

Czasopismo, organ oficjalny Izby Handlowej Polsko-Węgierskiej w Warszawie.

Ludna 9, tel. 219-02 | Lengyel-Magyar Kereskedelmi Kamara Varsó | 1 maja 1929 r.

„Okólnik" otrzymują bezpłatnie wszyscy członkowie Izby.

OD REDAKCJI

W dziesiątym roku swej egzystencji Izba Handlowa Polsko-Węgierska postanowiła zamiast odbijanego dotychczas na maszynie do powielania okólnika, rozsyłać swym członkom ten sam okólnik w formie perjodycznego czasopisma.

Krąg działalności Izby coraz bardziej się rozszerza: maszyna do powielania nie jest w stanie odbić potrzebnej ilości egzemplarzy okólnika, którego żądają członkowie Izby, instytucje gospodarcze i korespondenci ze wszystkich zakątków Polski. Przez szereg lat wydawany okólnik na prawach rękopisu, zdobył sobie już wielką popularność, jako nieodzowny informator wszystkich osób i instytucji, mających stosunki gospodarcze z Węgrami, — to też Izba sądzi, że nowa szata, w jaką go Izba przyoblekła, będzie przez Członków życzliwie przyjęta.

Komitet redakcyjny tworzą pp. Dr. Adorian Diveky, Władysław Studnicki, Dr. Stanislaw Stoga, Wacław Widigier i Henryk Drozdowski, dyrektor Izby Handlowej Polsko-Węgierskiej, redaktor odpowiedzialny.

Zmiana w poselstwie R.P. w Budapeszcie.

Poseł pełnomocny Rzeczypospolitej Polskiej w Budapeszcie, p. Ignacy Matuszewski, został powołany do udziału w gabinecie p. premiera Świtalskiego jako kierownik Ministerstwa Skarbu.

Różnice statystyk bilansu.

Jak to już Izba nasza podała w okólniku z dnia 1 marca r. b. według oficjalnej statystyki polskiej w roku 1928

przywóz z Węgier wyniósł	zł.	44.134.000
wywóz na Węgry zaś	„	43.364.000
wobec czego saldo na niekorzyść Polski:	„	— 770.000

Natomiast oficjalna statystyka węgierska w numerze 10—12 Bulletin Statistique Hongrois podaje że w roku 1928

przywóz z Polski wynosil	Pengo	47.160.000
wywóz do Polski tylko	„	22.775.000

a więc różn. na niekorzyść Węgier wynosi P. 21.385.000 co się równa w złotych 34,216,000

Jest to tak wielka różnica statystyk, że wniosków żadnych wogóle, wysnuć z niej nie można. Objektywnie należy tylko stwierdzić, że Polska dotąd zawsze miała w handlu z Węgrami bilans handlowy aktywny, z wyjątkiem jedynie roku 1925-go, gdy był lekko pasywny. Pozatem aktywność jego dla Polski była zawsze dość znaczna; w obecnem zestawieniu saldo na niekorzyść Węgier według węgierskiej statystyki wynosi około 70 proc. całego wywozu podanego przez statystykę polską.

Pszenica Węgierska.

Młyny Małopolskie, poparte przez reprezentację Związku Przemysłu Młynarskiego, czynią zabiegi u Rządu o uznanie tranzakcyj na zakup pszenicy węgierskiej dawniej zawartych, celem bezcłowego przywozu z Węgier do Polski.

Na Węgrzech, w elewatorach i magazynach zbożowych znajdują się wprost olbrzymie zapasy pszenicy, na którą stosunkowo trudno znaleźć nabywców zagranicznych. To też oferują ją do Polski loco stacja odbiorcza taniej od pszenicy krajowej, pomimo licznych utrudnień i ceł przywozowych.

Targi Międzynarodowe w Budapeszcie.

(od 4—13 maja 1929 r.)

Tegoroczne Targi Budapeszteńskie zapowiadają się znacznie lepiej od zeszłorocznych, gdyż w roku zeszłym brało w nich udział 1200 wystawców przy 350,000 zwiedzających, w tym roku zaś teren jest znacznie mocniej obsadzony, chociaż o 50% większy To też Zarząd Targów już zgłoszeń nie przyjmuje.

Zainteresowanie dla Targów Budapeszteńskich przejawiają szczególnie wszystkie państwa śródziemnomorskie i bałkańskie, to też dla kupców polskich winny one być punktem wypadowym na rynki południowo-wschodnie. Oddzielne grupy narodowościowe będą w tym roku miały: Grecja, Jugosławja, Francja i Japonja. Udział wystawców polskich, zajętych w tym roku Powszechną Wystawą Krajową w Poznaniu, będzie minimalny, na czem bezwzględnie straci ekspansja polskiego przemysłu właśnie na te rynki, które dla polskich produktów eksportowych są ich naturalnemi odbiorcami. Natomiast dość licznie zapowiąda się ruch Polaków zwiedzających Targi Budapeszteńskie.

Poza normalnemi eksponatami, przedstawiającemi najbardziej rozwinięte gałęzie produkcji węgierskiej, w tym roku na specjalną uwagę będzie zasługiwał dział *Komunikacji Wodnej i Urządzeń Portowych*, który zajmie cały oddzielny pawilon targowy. Jak wiadomo, świeżo oddany do użytku nowy port budapeszteński jest ostatniem słowem techniki. W czasie trwania Targów pod przewodnictwem Sekretarza Stanu, d-ra Elemèra Hantos, będzie otwarty w dniu 6 maja kongres *Żeglugi Śródlądowej*. Na wystawie zgromadzone będą eksponaty obrazujące całą żeglugę dunajską. Prócz węgierskiej szczególnie bogaty będzie dział żeglugi jugosłowiańskiej oraz eksponaty ilustrujące działalność portów morskich.

Poza powyższą grupą będą jeszcze specjalnie uwypuklone działy: samochodowy, tekstylny, będący obrazem coraz bardziej rozwijającego się przemysłu włókienniczego węgierskiego oraz dział środków żywnościowych z eksponatami przemysłu konserwowego oraz wytworami przemysłu winnego i spirytusowego.

Izba Handlowa Polsko-Węgierska w Warszawie jest honorowym Zastępcą Targów Budapeszteńskich i chętnie udziela wyczerpujących informacji co do wszystkich szczegółów tych Targów.

Zniżki przejazdowe na Targi Międzynarodowe w Budapeszcie.

Tegoroczne Targi Międzynarodowe w Budapeszcie będą otwarte w dniu 4 maja i trwać będą do 13 maja. Ulgowe bilety jazdy koleją lub aeroplanem z Polski mają swą ważność już począwszy od dnia 28 kwietnia. Na kolejach polskich pasażerom jadącym na Targi Budapeszteńskie wyższą klasą przysługuje prawo nabycia biletów kolejowych klasy niższej. W komunikacji lotniczej przysługuje zniżka 25%. W Czechosłowacji zniżka na kolejach wynosi 25%, na Węgrzech 50% od ceny biletu. Jadący przez Wiedeń mogą jechać Dunajem również ze zniżką 50%. Wszystkie zniżki na przejazd, jak również na wizę węgierską przysługują na zasadzie specjalnych legitymacji Targowych, które otrzymać można w Izbie Handlowej Polsko-Węgierskiej, w „Orbisie“ lub w T-wie Wagons-Lits.

Protokuł dodatkowy do traktatu.

Powołując się na wiadomość, zamieszczoną w okólniku Izby z dn. 1 marca r. b. o protokule dodatkowym do traktatu handlowego polsko-węgierskiego, podpisanym w Warszawie w dniu 2 grudnia r. ub., Izba Handlowa Polsko-Węgierska podaje do wiadomości swych członków, że protokuł ten dotychczas nie został ratyfikowany przez którykolwiek z obu rządów, natomiast należy oczekiwać jego ratyfikacji już w najbliższym czasie.

P. konsul P. A. Strakosz z Budapesztu w Warszawie.

W tygodniu przedświątecznym bawił w Warszawie konsul z Budapesztu, P. A. Strakosz. Dnia 25 marca pan konsul wygłosił w Stow. Przedst. Handl. konferencję w sprawie obrotu handlowego Polsko-Węgierskiego, podkreślając ze szczególnem zadowoleniem, że może mówić o sprawach wchodzących w zakres jego resortu wobec przedstawicieli handlowych, którzy jako awangarda handlowa potrafią wyzyskać możliwości zarówno importowe jak i eksportowe. Omawiając możliwości wzajemnych relacyj, p. konsul Strakosz zapewnił, że stawia do dyspozycji ze swej strony cały swój aparat konsularny interesującym się rynkiem węgierskim kupcom i wszelkie otrzymane w tej sprawie zapytania będzie załatwiał szybko, rzeczowo bez zbytnich biurokratycznych formalności. Nawzajem prosił o informacje co do poszczególnych faktów, mogących się przyczynić do nawiązania lub rozszerzenia interesów handlowych Polski z Węgrami.

Uzupełnił wywody p. konsula dyrektor Izby Handlowej Polsko-Węgierskiej, p. H. Drozdowski, który zaznaczył, że cały szereg artykułów nadaje się do wymiany z Węgrami. Omawiając konjunktury w przywozie, względnie wywozie każdego poszczególnego artykułu, dyr. Drozdowski podkreślił konieczność obudzenia większego zainteresowania rynkiem węgierskim, ponieważ ostatni bilans handlowy Polsko-

Węgierski jest niestety ujemny. W zakończeniu dyr. Drozdowski podkreślił możność wykorzystania wolnocłowych składów i nowego portu w Budapeszcie, jako punktu wypadowego na Bałkany.

W obszernej dyskusji zabierali głos pp. Kott, sędzia Friede i inni. Prezes Stow. Przedstawicieli Handlowych zapowiedział, że Stowarzyszenie zaleci swoim członkom zwracać się do konsulatu w Budapeszcie, jako też i korzystać z usług i współpracy Izby Handlowej Polsko-Węgierskiej w Warszawie, pozatem w rezultacie dyskusji Stowarzyszenie wystąpiło z memorjałem do M. P. i H. oraz do M.S.Z. w sprawie niezbędności zwolnienia od opłat wszelkich pism, stosowanych w sprawach gospodarczych do konsulatów.

Przyjazd rolników węgierskich do Polski.

Rolnicy węgierscy interesują się oddawna polskiemi urządzeniami rolnemi, a więc sposobem uprawy roli w Polsce, hodowlą bydła, hodowlą trzody, mleczarstwem, jajczarstwem, hodowlą nasion i t. p. Izba Handlowa Węgiersko-Polska w Budapeszcie podjęła inicjatywę zorganizowania do Polski wycieczki najpoważniejszych przedstawicieli ziemiaństwa węgierskiego oraz osób zajmujących się ekonomiką rolną na Węgrzech. Wycieczka ta miałaby miejsce w maju r. b. i poza Powszechną Wystawą Krajową odwiedziłaby poważniejsze ośrodki produkcji rolnej w Zachodniej Polsce i Centralnej. W tej sprawie bawiący niedawno w Warszawie dyrektor Izby Handlowej Węgiersko-Polskiej w Budapeszcie, dr. Antoni Steiner odbył konferencję ze Związkiem Polskich Organizacji Rolniczych, która to instytucja zajmie się opracowaniem programu przyjęcia rolników węgierskich.

W sprawie inkasa dla firm zagranicznych.

W związku z pewną tranzakcją, w której firma węgierska, sprzedając towar w Polsce, zwróciła się do swego przedstawiciela o zainkasowanie od nabywcy należności, wynikła trudność natury technicznej, gdyż przedstawiciel, do którego firma węgierska czuje zresztą zupełne zaufanie i który ze swej strony chciałby zadość uczynić wszelkim wymaganiom swego mocodawcy, odmówił się od czynności inkasowych. Eksporter węgierski musiał się jednak zrzec pretensji do swego przedstawiciela, gdyż okazało się, że przedstawiciel handlowy, inkasując należność dla swego mocodawcy, musi płacić podatek obrotowy od całej sumy wartości towaru w wysokości 2%, co znacznie przekracza cały jego zarobek na tranzakcji sprzedaży. Nienormalną tę sytuację Izba Handlowa Polsko-Węgierska omawiała na ostatniem zebraniu w Stowarzyszeniu Przedstawicieli Handlowych, które niejednekrotnie występowało wobec władz z tego rodzaju sprawami.

Transporty kolejowe Węgiersko-Polskie.

Izba Handlowa Polsko-Węgierska miała możność stwierdzić, że transport wagonu naładowanego towarem z Budapesztu do Warszawy trwał około miesiąca, skutkiem utrudnień, czynionych nie na kolejach polskich, ani węgierskich. Izba wystąpiła dnia 27 marca r. b. z memorjałem do Ministra Komunikacji o przeciwdziałanie podobnym wypadkom.

Członkowie Izby, którzyby mogli w tej sprawie dostarczyć konkretnych danych, proszeni są o skierowanie ich piśmiennie do Izby.

Pozatem Izba przypomina, że istnieje pomiędzy Polską a Węgrami t. zw. „Polsko-Węgierski Związek Kolejowy", na zasadzie którego obowiązują bezpośrednie taryfy na przewóz towarów, począwszy już od 1 marca 1928 roku. Izba Handlowa prosi członków Izby, mających pewne uwagi co do tych taryf lub dezyderaty co do uzupełnienia poszczególnych punktów, o nadsyłanie ich do biura Izby w celu przygotowania łącznego wystąpienia o ew. poprawki.

Węgierskie Święto Narodowe.

Dnia 15 marca naród węgierski obchodził rocznicę swej niepodległości. Izba Handlowa Polsko-Węgierska wysłała na ręce p. Prezesa Rady Ministrów, Hrabiego Bethlena następującą depeszę:

Le jour de l'anniversaire de la liberté la Chambre de Commerce Polono-Hongroise se réunit avec la nation Hongroise en envoyant les voeux de la plaine liberté.

W odpowiedzi Izba otrzymała depeszę:

„Sincères remerciements pour voeux exprimés a l'occasion de 15 mars — Bethlen".

Kondolencja.

Prezesa Izby Handlowej Węgiersko-Polskiej w Budapeszcie, hrabiego Ivana Csekonicsa dotknął bolesny cios, stracił bowiem ojca. Zarząd Izby przesłał p. Prezesowi, hr. Csekonicsowi swą kondolencję.

25-cio lecie Stowarzyszenia Kupców Węgierskich.

Naczelna organizacja Kupiecka na Węgrzech (Ungarischer Kaufmännischer Landesverband) obchodzi w tym roku 25-cio letni jubileusz swego istnienia. Jak się Izba Handlowa Polsko-Węgierska dowiaduje, Stowarzyszenie Kupców Polskich ma zamiar wysłać na zjazd jubileuszowy, który się odbędzie dnia 5-go maja w Budapeszcie, swego delegata. Instytucjom, któreby pragnęły wysłać z okazji jubileuszu depesze gratulacyjne, Izba podaje adres: *Omke*—Budapest. Dla listów: Mária Valéria u. 12

Peszteńsko-Węgierski Bank Handlowy.

Bank ten (Pester Ungarische Commerzialbank) w Budapeszcie założył swieżo oddział eksportowy. Bank ułożył listę towarów, które mogą być eksportowane z Węgier. Podajemy ją do wiadomości naszych członków.

Artykuły toaletowe, cukierki czekoladowe, cebula, wyroby chemiczne i farmaceutyczne, drób, dziczyzna, elektryczne maszyny, narzędzia i t. p., futra, groch, guziki celluloidowe, jarzyny strączkowe, juta, jedwabie sztuczne, kasza jęczmienna, koronki, kalka, konie, konopie, konfekcja damska, kapelusze słomkowe, konserwy mięsne, jarzynowe i owocowe, kasza jaglana, kasy pancerne, lampki elektryczne, meble drewniane, meble skórzane, maszyny i ich części składowe, marmur, miód, miody do picia, maszyny rolnicze, maszyny drukarskie, mąka żytnia, mąka pszenna, mydło, nasiona, orzechy, obuwie, oleje roślinne, palta damskie gotowe, pasy transmisyjne, piwo, przyrządy geodezyjne, przyrządy do pisania, pióra, pestki dyni, pestki morelowe łuszczone, płyty gramofonowe przedziurawione, pasmanterja, płachty brezentowe, pluskiewki, powidła śliwkowe i morelowe, radja części składowe, skóry surowe i wyprawione, skórzane ubrania i guziki, słoma ryżowa, śruby drewniane, siemię, soda oczyszczona, szczotki do czyszczenia, szczoteczki do zębów, sprężyny i wyroby sprężynowe, salami, śliwowica, słonina i tłuszcze zwierzęce, tłuszcze techniczne, tarhonya-legomina mączna, urządzenia sanitarne, urządzenia młynów, walce młyńskie, worki jutowe, włoszczyzna suszona, wełna i wyroby z niej, wino, zboża wszelkiego rodzaju, zioła lecznicze, znaki reklamowe, wyroby żelazne i artykuły drobne, żyrandole.

Nasiona uszlachetnione.

Wobec zapytań jakie Izba otrzymuje od firm eksportujących nasiona na Węgry, Izba wyjaśnia, że na Węgrzech jest zwyczaj, że uszlachetnione nasiona zagraniczne winny posiadać odpowiednie świadectwo autentyczności potwierdzone przez uprawnione do tego instytucje (Izbę Handlową Polsko-Węgierską lub Wydział Konsularny), następnie nasiona te winny być wniesione przepisowo do Ksiąg rodowodowych (Stammbücher) węgierskich, i dopiero wówczas mogą być puszczone w obrót na rynek jako uszlachetnione nasiona.

Izba Handlowa Polsko-Węgierska posiada statut instytutu Królewsko-Węgierskiego dla uszlachetnienia roślin, będącego pod zwierzchnictwem KrólewskoW-ęgierskiego Ministra Rolnictwa. Statut ten omawia państwowe uznanie gatunków roślin uszlachetnionych w związku z wnoszeniem ich do ksiąg rodowodowych odpowiednich nasion.

Owies.

Cena owsa zwykłego, na karm w Budapeszcie wynosiła w marcu r. b. od Pengó 28.50 do 31.—, a w kwietniu od 32.— do 34.25 filerów za centnar metryczny.

Eksport kości odtłuszczonych.

Wostatnich tygodniach wysłano z Polski kilka ładunków wagonowych kości odtłuszczonych na Węgry.

Taryfa opłat.

Izba Handlowa wyjaśnia, że taryfa opłat za czynności biura Izby, obowiązująca od dn. 2 stycznia 1926, przewiduje dla członków Izby wszelkie opłaty w wysokości 50 mniejszej, niż dla osób postronnych, nie będących członkami Izby.

Wszelkie informacje członkom udzielane są bezpłatnie. Świadectwa pochodzenia dla członków Izby kosztują 1 pro mille od sumy faktury, dla nieczłonków 2 pro mille przy pewnych ograniczeniach maximum i minimum opłaty.

Wełna.

W ostatniem trzechleciu zbiory wełny na Węgrzech wynosiły według oceny specjalistów: w roku 1926 około 7.500.000 kg., w roku 1927 około 7.700.000 kg. i w roku ubiegłym około 7 miljonów kilogramów.

Powyższa ilość w stosunku do gatunków dzieliła się następująco:

około 5% wełny „Electa“ i „Super Electa”
„ 15 „ średniej A1 & A2
„ 20 „ cienkiej wełny czesan. (Prima I)
„ 40 „ średniej wełny czesan. (Prima II)
„ 20 „ Secunda i Tertia.

Ośrodki hodowli owiec dających „*Merino*“, a więc najwyższe gatunki wełny, znajdują się głównie w Transdanubji (Bia, Kaposvar, Csurgó, Veszprém) pozatem w Eger, komitat Heves. Giełda na wełnę odbywa się tylko w Budapeszcie.

Według notowań Peszteńsko - Węgierskiego Banku Handlowego w listopadzie r. z. płacono w Budapeszcie:

za wełnę czesankową od Pengo 2.80 do 2.95 za kg.
„ „ z brakami „ „ 2.50 „ 2.70 „ ”
„ „ „Zigaywolle“ „ „ 2.60 „ 2.70 „ „

Dane statystyczne za 1927 podają, że około 3 miljonów kg. wełny zostaje przerobione w kraju, zaś 4.780.000 kg. wywożą Węgry zagranicę, mianowicie do Niemiec 2.292.400 kg., do Czechosłowacji 1.265.900 kg., do Rumunji 339.000 kg., do Austrji 261.000 kg., do Polski 219.900 kg. i do Belgji 146.500 kg.

Według opinji polskich importerów wełna węgierska jest dobra, tylko wymaga dodatkowego

czyszczenia. Izba Handlowa Polsko-Węgierska w Warszawie podjęła starania celem wprowadzenia wełny węgierskiej na jarmarki wełniane w Polsce, które się odbywają dwa razy do roku.

OKAZJE HANDLOWE

Nr. 3901 — Zapalniczki kieszonkowe pragnie sprzedawać w Polsce hurtowo i lub oddać przedstawicielstwo firma T.H. Andersen Budapest, VI. Andrassy-ut 20.

Nr. 3838 — Firma węgierska odda na Polskę zastępstwo kleju szewskiego i chromalu.

Nr. 4059 — Obywatel ziemski, właściciel winnic z pod Tokaju, pragnie sprzedawać swe wina bezpośrednio parafjom i prosi, aby księża-konsumenci wina mszalnego zwracali się do niego po oferty.

Nr. 4062 — Cztery firmy węgierskie pragną eksportować do Polski słomę ryżową.

Nr. 4088 — Kartofle w Polsce pragnie nabyć firma Hoffman Janos, adres: Szeged, Kalvaria-utca 8.

We wszystkich tych sprawach bliższych wyjaśnień udziela biuro Izby Handlowej Polsko-Węgierskiej w godzinach od 4—6 po poł. tel. 219-02.

Podwyższenie stopy dyskontowej.

Z dniem 24 kwietnia Węgierski Bank Narodowy podwyższył stopę dyskotową z 7 na 8 %.

Do wszystkich członków Izby.

Izba Handlowa Polsko-Węgierska prosi wszystkich P. T. członków Izby o wpłacenie składek członkowskich za rok 1929-ty na konto Izby w P. K. O. Nr. 3650. Zarząd Izby przypomina, że instytucja nasza nie jest instytucją zarobkową, a utrzymuje się wyłącznie ze składek członkowskich i opłat za czynności Izby, przeto wzywa członków do spełnienia tego moralnego obowiązku wobec instytucji.

Biuro Izby Handlowej Polsko - Węgierskiej.

Wobec znacznego wzrostu czynności Izby, biuro Izby Handlowej Polsko-Węgierskiej jest czynne od 11-ej rano do 7-ej wieczór z przerwą obiadową. Dyrektor Izby, p. Henryk Drozdowski, przyjmuje interesantów od godziny 4-ej do 6-tej po południu. Telefon 219-02.

Wydawca: Izba Handlowa Polsko-Węgierska w Warszawie (Lengyel Magyar Kereskedelmi Kamara Varsó)
Redaktor odpowiedzialny Henryk Drozdowski.

Odbito w Drukarni współczesnej w Warszawie.